

PORTE PAGADO

Año XV | Abril de 1917 | Núm. 173

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCION Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)





Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 / Uruguay... » 1.00 / Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1917

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Pedro Tourn—Alejandra, ídem — »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, idem — »
Eliseo Tourn—Estación J. Aranz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.— Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 8 a 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Año XV — Abril de 1917 — Número 173

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

JESUCRISTO NUESTRA PASCUA

Nuestra Pascua fué sacrificada. Cristo, de suerte que festejemos no con levadura vieja, ni con levadura de maldad, sino con acimos de sinceridad y de verdad (I Corint. 5: 7).

El apóstol Pablo exhortó a los Corintios a echar fuera de sus corazones y de su congregación todo mal principio de maldad, de impureza, de jactancia, de hipocresía, y tomó por tipo de la limpia moral la costumbre de los hebreos de barrer sus casas, y de echar fuera todo resto de pan leudado, todo viejo fermento. Con esta purificación de los corazones por la fe, ellos deben ser "nueva masa" esto es, "matzos" sin vieja levadura" moral, sin hipocresía. Con esta alusión a la Pascua de los judíos, Pablo dió a sus lectores la razón de la purificación. "En efecto, la pascua de nosotros (cristianos) no es la de los judíos; la nuestra fué inmolada", esto es Cristo El es la verdadera pascua, el verdadero Dios (Juan 1:29; Apoc. 5:6,12).

La Pascua, esto es, en castellano, el "pasaje" del ángel de la muerte en Egipto, era la principal de las fiestas de los judíos al mismo tiempo que el "Año Nuevo", el equinoccio de la primavera en la Tierra Santa, (Exodo 12) que corresponde al mes de marzo.

Cada año después de las primeras observaciones de la luna "nueva" (novilunio), el Sanhedrín, como primera autoridad religiosa, proclamaba la fecha. La luna del mes de Nizan debe coincidir con la madurez del manojo de cebada o de trigo.

El año nuevo se fijaba por la coincidencia de la luna nueva y del principio de la cosecha (Abib, mes de las espigas).

He aquí el texto del Levítico (capítulo 23:5):

"En el mes primero, a los 14 del mes, entre las dos tardes, "pascua" a Jehová". Duraba la fiesta siete días, pero no correspondía a la "semana santa" de la Iglesia (Números 28:16). Por siete días, se comerán tortas cenceñas (sin levadura).

Es evidente que fuera de la Tierra Santa, fuera del Templo, no

puede observarse la fecha, ni la fiesta (Deut. 12: 5-26; 16:2, 5, 6).

El Cordero pascual debe ser escogido el 10 del mismo mes y sacrificado al fin del día catorce, antes que se ponga el sol, cualquiera que fuese el día de la semana.

Esta víctima no puede ser sacrificada sino en Jerusalén, en el Templo, de suerte que los corderos que comen hoy los israelitas no son otra cosa que "asados", y sin sangre derramada no puede haber sacrificio.

El Cordero pascual es una imagen del Cristo tan viva y tan perfecta que los profetas (Isaías c. 53, Juan el bautista) ya lo representaban así como el "Cordero de Dios" que lleva el pecado del mundo.

En efecto, "Jesús entró en Jerusalén el día décimo del mes primero, y fué allí sacrificado el día catorce, a la hora misma en que lo fué el cordero que lo figuraba". (Scio). El fué inmolado, en la cruz, como el animal inocente en el templo por el sumo sacerdote.

Era la víspera de la Pascua, el día de la "Preparación" que hoy se llama el viernes, según S. Mateo 27:62, Marcos 15:42, Lucas 23:54, como según San Juan 19:41, 31:42, de suerte que en aquel año la fiesta coincidió con el séptimo día de la semana, con el sábado que resultó ser gran día feriado (Juan 19:31). Más tarde, el concilio de Nicea decretó la traslación de la "Pascua de Resurrección" al primer día de la semana, al "Dominical".

Siendo Cristo una sola vez sacrificado, no puede desde entonces reiterarse cada año el mismo sacrificio, ni celebrar todos los años la misma Pascua; ha sido abolida al mismo tiempo que cumplida en la cruz por Jesús el Cordero inmaculado (I Pedro 1:19, 2:22).

Queda, pues, demostrado que Jesús no comió la última pascua (como lo deseaba), y que fué entregado la víspera cuando hubo instituído la Santa Cena.

Es, pues, falsa la explicación del "Nuevo Testamento Anotado" (de Nueva York), Juan 13:1; 19:14, que "Jesús haya celebrado la pascua un día antes que sus correligionarios".

Habiendo sido sacrificado por nosotros Cristo, resulta que nosotros no podemos, ni debemos celebrar, como los Hebreos, la Pascual legal ritual, levítica, la fiesta de los azymos. con las lechugas amargas, y conforme al modo judaico.

En el texto griego no está escrito como en las versiones latina, castellana, francesa o "Moderna": "Hagamos fiesta", una fiesta fijada en tal día, tal hora y en tal lugar, por la Iglesia o el Concilio de Nicea.

La "Moderna" es judaizante: "así, pues, guardemos la fiesta nuestra". No entiendo en "el N. T. anotado" lo qué es "la pascua espiritual provista para nosotros en el Evangelio". No hay tal fiesta en el N. T. En efecto, en Corinto, etc. (Juan 4:20) no debía celebrarse la fiesta de los judíos.

Pablo no hizo obligatorio el mandamiento del Exodo 12, 14, ni repitió el mismo orden: "Festejaréis este día (14) como fiesta a Jehová". Los judaizantes fueron llamados cuartodecimanos.

"El vocablo griego, dice Juan Valdés, significa: "Festejemos", entendiendo, gocémonos, holguémonos en esta nuestra Pascua", esto es, en Cristo Jesús. "Gocémonos en esta nuestra Pascua, sin mezcla ninguna de cosa de carne, ni de mundo, sino solamente con puridad y limpieza. Aquí es digno de consideración que entiende San Pablo que toda la vida del cristiano es una continua Pascua en la cual se debe de gozar y holgar en memoria del Cordero pascual, Jesucristo nuestro Señor, sacrificado por nosotros, y que en este gozo y en esta holganza no ha de intervenir cosa de carne ni de mundo, sino solamente aquello que es la regeneración cristiana, que es la puridad y limpieza en los cuerpos, y el amor, la fidelidad y la verdad en los mismos. Los que piensan celebrar la Pascua cristiana con cosas de carne y de mundo, sepan que no celebran la Pascua cristiana sino la hebrea". ("Comentario a los Corintios").

"La vida de los cristianos, dijo Seño, es una Pascua continua", de manera que los católicos romanos que restauraron la fiesta de los Judíos en formas del sacrificio perpetuo de la "Misa", en semana "santa", en "hostias" galletas sin levadura, no sólo están "judaizando" (Gálatas 2:14), sino que hacen inútil, ineficaz el sacrificio de Jesucristo, y menoscaban, invalidan la cruz del Cristo".

Resulta que nuestro modo de festejar no puede ser el de judaizantes que celebran las fiestas católicas, llamadas Pascuas, por imitación, por costumbre judaica. Es en espíritu nuevo, "no con levadura de malicia y de maldad, sino con "azimos" o disposiciones de "sinceridad" y de "verdad". (Mateo 16:6-12).

Por haber creído en un sacrificio único y suficiente, conmemoremos, anunciemos la muerte del Señor Jesucristo, nuestra Pascua hasta que venga.

Pablo Besson.

TARARIRAS

Sacamos los siguientes datos de la relación anual, aprobada por la asamblea de iglesia:

Culto público.—Si la asistencia a los cultos pudiera ser el barómetro justo de la vida religiosa de una congregación, tendríamos motivos para regocijarnos, pues la asistencia ha sido muy buena en ciertas ocasiones y buena en general, excepción hecha de unos pocos domingos en los cuales la escasa concurrencia fué debida a motivos de varias índoles, pero bien evidentes.

Escuelas Dominicales.—Son tres y cuentan 155 alumnos, 20 instructores y 3 directores.

Hemos organizado la escuela Dominical sobre base nueva: la formación de dos grupos en cada escuela: el de los más grandes y el de los más chicos.

Fuimos inducidos a eso por la observación suscitada varias veces, de que no se puede hablar en la misma forma a todos, para ser escuchados y comprendidos. La experiencia demostró que la idea era

buena. Se hace excepción del grupo de San Pedro, donde la cosa no se pudo hacer por no prestarse el local.

Catecúmenos. — La instrucción religiosa fué dada a 40 catecúmenos, de los cuales 27 han sido admitidos, previo examen, a la S. Cena.

No tenemos motivos de queja con respecto a nuestros catecúmenos, los cuales se han mostrado atentos y aplicados en el estudio de sus lecciones; también la regularidad fué para la mayor parte buena y óptima para algunos. Dimos 105 lecciones, estudiando en ellas además del *Manual,* el libro de los *Hechos de los Apóstoles.*

El Consistorio.—Celebró regularmente sus sesiones cada trimestre. En la última asamblea de iglesia (17 de febrero) fué reconfirmado en su cargo de diácono Emilio Brozia y electos diáconos: J. P. Benech, Augusto Guigou y J. P. Perrachon.

Entre las resoluciones tomadas nos place recordar la siguiente que, creemos, será juzgada por el público muy acertada: "Habiendo notado que algunos catecúmenos pedían ser admitidos a la S. Cena, después de haber frecuentado durante un año solamente la instrucción religiosa correspondiente, juzgando que tal preparación es insuficiente, decidió que en adelante sería obligatorio, regla general, la asistencia de dos años a las lecciones de catecismo.

Visitas.—El pastor hizo 261 visitas, visitas que sabemos necesarias y creemos apreciadas en la mayor parte de los casos; celebramos cultos en todas las familias.

Este año más que nunca nos parecían útiles los cultos de familia, pues muchas fueron las veces que fuimos llamados para asistir a un enfermo o recordar a una familia de duelo, las consolaciones del Evangelio.

Conclusión.—La conclusión a que hemos llegado es la siguiente: No nos hemos parado en nuestra marcha, hemos dado un paso más hacia adelante. Pero a la pregunta: ¿aquel paso fué tan grande como hubiera podido serlo?, no nos atrevemos a contestar afirmativamente. ¿Por qué? Porque de un lado nos faltó la colaboración de varios, y del otro los que cooperamos juntamente, no hemos hecho todos los esfuerzos que hubiéramos podido hacer.

¡Que el año en que hemos entrado sea un año de progreso real, verdadero, en todas las actividades de la iglesia: es nuestro voto y estamos seguros es también el vuestro!

COLONIA BELGRANO

La segunda mitad de febrero dejará un triste recuerdo en ésta, pues con pocos días de intervalo fallecieron cuatro personas de familias relacionadas con nuestra iglesia: las señoras Dorotea Rutschi de Locher y Margarita Baumann de Stiefiel, ambas suizas, del cantón de Zurich, llegadas respectivamente a la edad de 72 y 66 años; el niñito Amílcar Gaydou, de tres años de edad, y el señor Roberto Dultweiler, suizo; los tres primeros

después de penosa enfermedad, el último, en plena salud, quitándose la vida. Sobre la última tumba meditamos las solemnes palabras de San Pablo: "Cada uno dará a Dios razón de sí" (Rom. 14|12).

—El 17 de febrero fué recordado con una pequeña fiesta campestre, en la cual participaron unas 180 personas. Además del discurso de conmemoración, por el pastor, y de algunos himnos preparados para la circunstancia, fué leído por don Enrique Poët, un trabajo de su redacción, sobre la historia valdense. Al final se repartieron bolsitas de masas y dulces a los niños.

—La asamblea de iglesia del 7 de marzo aprobó el Informe anual presentado por el Consistorio, y nombró su delegado a la Conferencia en la persona del señor Santiago Mangiaut.

—Se hace sentir siempre más la sequía, habiendo caído en todo el mes una cantidad insignificante de agua; el maíz se está secando poco a poco, y por muchos se considera ya como completamente perdido.

E. B.

LA PAZ

Simpática fiesta

El día 30 de diciembre de 1916 quedará grabado en la mente de más de un vecino, y especialmente en la de los escolares de esta localidad, como un hecho memorable y simpático.

He aquí el motivo: Habiéndose jubilado, después de veinticinco años de labor ininterrumpida, la maestra directora de la escuela número 9 de esta localidad, señora Luisa María Albrieux de Lúgaro, la Comisión de Instrucción Primaria local tomó la iniciativa para despedirla dignamente, demostrándole de una manera palmaria la simpatía y cariño de que es objeto tanto por los padres de familia como por sus discípulos y ex discípulos.

La señora Albrieux de Lúgaro había iniciado sus trabajos escolares como ayudante, a la edad de quince años, siendo por entonces, director de esta misma don Santiago Gaydou. Luego trasladóse a Montevideo, donde prosiguió sus estudios bajo la dirección de la señora Munar, graduándose de maestra nacional de 1.er Grado, y, poco después de 2.º, haciéndose casi en seguida cargo de la dirección de la escuela número 9, donde hiciera sus primeras armas en la noble lid de la enseñanza, como ayudante; cargo que ya no abandonó por un solo momento hasta terminar el año escolar de 1916.

El salón había sido artísticamente adornado con cortinajes y un sin número de plantas, que al par que recreaban la vista embalsamaban el ambiente con el suave y delicado perfume de las flores. A lo largo de la sala hallábase colocada una bien presentada mesa, alrededor de la cual tomaron asiento no menos de cien personas, ofreciendo aquel conjunto un magnífico aspecto. Asistían, además, a esta elocuente demostración, un crecido

número de alumnos y ex alumnos de doña Luisa (como cariñosamente la llaman).

Ofreció la fiesta el señor Pablo E. Long en nombre de la Comisión, por hallarse ausente por causa irremediable el Presidente de la misma don Juan Pedro Geymonat Boujour, pronunciando breves pero conceptuosas palabras.

Con marcada emoción contestó agradeciendo la demostración la señora obsequiada, en un breve discurso que fué vivamente aplaudido.

Hablaron luego las señoritas Ana Armand-Ugón y Juana P. Lazagne y el Subinspector Departamental don Juan Pedro Gonnet, teniendo todos expresiones felices para hacer resaltar la inmensa labor llevada a cabo por la obsequiada en pro de la educación pública; de las dificultades que hubo de vencer, y de su constancia y amor para la niñez confiada a sus cuidados.

Luego habló en nombre de sus compañeras y compañeros de estudios, la niña Delia Long, terminando ofreciendo a su maestra un rico ramo de flores naturales y dos preciosas estatuitas. Innecesario es decir que la pequeña oradora cosechó los aplausos que se merecía.

Contestó a este último discurso doña Luisa con otro tan emocionante que a duras penas sus oyentes podían contener las lágrimas que pugnaban por brotar de sus ojos.

La fiesta se prolongó por varias horas en medio de un ambiente de franca alegría y expansión, terminando ella con la distribución de bombones a los niños que hacían acto de presencia.

Al retirarse la señora de Lúgaro fué objeto de una nueva demostración de afecto y cariño, pues toda la concurrencia se dispuso a acompañarla en corporación hasta su domicilio, organizándose una manifestación que recorrió varias calles en medio de entusiastas vivas a la Maestra.

La señora de Lúgaro recibió además, con tal motivo, numerosos telegramas y tarjetas de felicitación.

"EL ECO"

Es cosa tan natural, que colocándonos en la orilla de un lago o de un bosque, si pronunciamos una palabra, aunque nos parezca que poca fuerza hemos dado a la voz, se oye otra a lo lejos que es idéntica a la nuestra. Esto es lo que llamamos el eco de nuestra propia voz, lo que el bosque nos devuelve.

Pero, no necesitamos colocarnos en el bosque para que nuestra propia voz nos hiera el sentido del oído, pues podemos oirla donde no hay ni el uno ni el otro. No necesitamos más que contemplar un grupo de niños jugando.

Es muy interesante verlos, y lo que más nos llama la atención, es su conversación, el uso de las palabras, el modo de pronunciarlas, su trato los unos con los otros, su carácter, etc.

Todo esto llama nuestra atención, y a veces nos parece original en los niños, pero ¡cuán lejos estamos de la verdad, si deseamos formar un concepto cabal.

Puede ser que en algunos casos demos con la verdad, pero en la generalidad de ellos, nos hemos equivocado.

Pues, hay muy poco de original, y viene a resultar lo mismo que con el bosque. Cada una de las particularidades que en los niños se manifiestan, es el eco de las que sus padres poseen, nada más.

Dice el autor del libro de Eclesiastés: "Pues, no hay nada nuevo debajo del sol", y para el caso presente, es una verdad incuestionable.

Un niño, ¡cuántas veces ha tenido que ver un ademán para poder imitarlo! Por lo tanto, no es fácil, para él, dar origen a su manera de vivir, sino que todo, o casi todo lo que es el niño, es el propio eco de sus padres, tutores o maestros.

Y esto, no solamente lo notamos en las palabras, su pronunciación, su uso (de buenas o malas), etc., sino que casi podemos afirmar que el hijo, es el eco de sus padres. En otras palabras: la manera de vivir del uno, es el eco de la del otro.

Pero, ¡cuántos hay que se asombran y lamentan porque sus hijos no son correctos en todas las manifestaciones de la vida!

¡Cuántos hay que condenan al mundo y a sus propios hijos, porque éstos no son hombres modelos sino que están cargados de vicios y graves defectos! Y ¡cuántos que los condenan porque no son mejores, mientras que todo lo que están contemplando en sus hijos o descendientes, es el eco de su propia manera de ser, y de su propia vida.

¡Oh, cuán grande es la diferencia que existe entre la manera de vivir de Jesús y la nuestra! ¿Por qué será? ¿Nos pedirá demasiado, más de lo que podemos hacer? No, no nos pide sino justamente lo que podemos hacer; como dice El Apóstol, "desnudarnos del hombre viejo, con sus obras, y revestirnos del hombre nuevo, el cual se va renovando en ciencia, según la imagen de Aquél que lo crió", y siguiéndole siempre a El como nuestro ideal, esto es lo que nos pide.

Entonces, y solo entonces, el eco de nuestra vida nos será agradable contemplarlo en nuestros hijos o en nuestra descendencia, y no sólo será un éxito para éstos, sino que será un gozo para nuestras almas, y una gran satisfacción para nuestras conciencias.

Amado lector: pidamos al Señor su ayuda para que nuestra vida sea el eco de la vida de Jesús.

(Alejandra).

Fco. J. Moore.

INICIATIVA PLAUSIBLE

Con motivo de una numerosa asamblea de vecinos, en Tarariras, lanzamos la idea acogida con aplausos, de pedir al Banco de la República, rebajase la tasa de los intereses para los agricultores que le debían sumas considerables. En el acto se redactó un telegrama al Presidente de la institución, quien contestó que estudiaría el asunto.

El señor Jefe Político, presente a la reunión y enterado después, al contacto con los labradores, de sus necesidades apremiantes se ha pre-

sentado al Gobierno, exponiendo la situación real de las cosas y pidiendo tome una resolución que contemple el interés general.

Al fraccionarse varias estancias, muchos agricultores, con el deseo legítimo y justo de hacerse propietarios y también para dar trabajo a sus hijos, compraron fracciones, contando con la facilidad que les proporcionaba el Banco. Todos hemos oído decir en los remates a los Gerentes, que el interés sería del seis por ciento anual y la amortización en la medida de lo que les fuera posible, según las cosechas de cada año. Algunos que hubieran utilizado el Banco Hipotecario, se inclinaron así, con esas promesas, al Banco de la República.

Apenas se habló de crisis, el Banco subió los intereses al 8 y al 9, y quiere obligar a los deudores a una amortización semestral o anual del 20 por ciento. Los años han venido mal y los agricultores que cumplían religiosamente lo estipulado al hacerse los contratos, aún con dificultad y privándose de muchas cosas necesarias e indispensables, al subirles la carga, se han visto agobiados y muchos han tenido que sucumbir y han entregado sus campos, que eran la garantía, al Banco. Ahora bien: como lo dice con toda razón el señor Jefe Político, el Banco que no quería seguir dejando su dinero a los agricultores, al 6 por ciento, al recibir los campos, no saca ni un 4 por ciento, y éstos le resultan un mal negocio, porque nunca podrá explotarlos como el agricultor propietario y a veces no están ni siquiera arrendados. Sucede lo de siempre: cálculos y planes muy lindos en el papel, y en la práctica, el fracaso más completo. ¿No era mucho mejor para el Banco seguir con los agricultores como al principio? Estos hubieran cumplido con los intereses, y viniendo meor los años, las amortizaciones hubiesen sido mayores, hasta liberarse del todo: un bien para los interesados y un adelanto para el país, lo que un Banco de la nación debería tener presente también.

El Jefe Político concreta su exposición pidiendo al Gobierno que intervenga ante el Directorio del Banco de la República, para que la amortización que deben hacer los agricultores, sea la que se convino al principio, o sea la entrega anual de la cantidad posible y que el interés no sobrepase el 6 por ciento, como se trató en la época de realizarse las compras respectivas.

Hacemos votos para que estos propósitos no se dejen caer en el olvido, sino que se realicen para bien de todos.

El agricultor tiene entradas algo fuertes una sola vez al año, es decir, cuando vende la cosecha. Las amortizaciones deben ser, pues, anuales también. ¿De qué vale que el Banco realice ganancias que llegan al millón y lo sobrepujan a veces, si es con el sudor del hombre de campo, al que acaba por echar del terruño a que se había encariñado, o si son ganancias usurarias?

Y no veríamos tampoco el triste espectáculo de labradores que han trabajado toda la vida, despojados de propiedades dadas en garantía

y obligados a ser arrendatarios en el declinar de su vigor, cuando más necesitarían de estabilidad y descansar en tranquila vejez.

Hace años ya, el Gobierno proporciona semillas a los agricultores. Haga recordar ahora a los Directores del Banco, de rumbosos sueldos, que hay otros medios también de fomentar la industria rural, y uno de ellos es el que está patrocinando el señor Jefe Político, para salvar de una situación penosa a muchos pequeños propietarios.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Algunas lluvias abundantes y oportunas transformaron ventajosamente la situación, que es excelente ahora por la abundancia de pasto. El ganado adquiere cada día más valor. La ganadería está en auge. Por medio de la Sociedad de Fomento han traído semillas de avena: Emilio Mondon, Alejandro Tourn, Esteban Negrin (hijo), Enrique Revel, Daniel Talmon, David Davyt, Daniel Berton, Francisco Lúgaro y Merarí Tourn; y semilla de alfalfa Juan A. Gilles y Enrique Tourn.

—Esteban Malan fué jubilado en el cargo de segundo Comisario, con una pequeña pensión.

—Las lecciones de catecismo han empezado los días miércoles y viernes.

—Doña Magdalena D., viuda Rivoir, vendió su terreno al lindero Emilio Mondon.

—La asamblea de iglesia nombró para anciano de la 2.ª sección a Juan P. Berton y para delegados a la Conferencia a Juan P. Geymonat, J. S. Rostagnol y Timoteo Dalmas.

Al ocuparse del informe anual Santiago Gonnet hizo notar que muchas familias no asisten al culto y que sería conveniente visitarlas. Presentó una propuesta al respecto, pero por ser la hora avanzada, no se tomó ninguna resolución concreta.

—Doña Judith, viuda Berton, ha sido muy probada por la enfermedad del hijo Daniel, que está sufriendo hace varios meses. Consultó a varios médicos y a un especialista en Montevideo, pero con poca mejoría. Su hijo Enrique ocupa el cargo de Jefe de Estación en Bordenave (R. A.).

—El edificio de la escuela Bonjour fué refaccionado para ser puesto en condiciones de poder funcionar las clases. Cambiaron las aberturas e hicieron un corredor nuevo.

—Respecto a la enseñanza del Francés, Historia Bíblica y Música, que el Consistorio costea, éste resolvió que los maestros deben emplear el idioma francés, en esa hora, que deben ceñirse a un programa igual para todos y que deben remitir mensualmente al Consistorio una estadística. Juan P. Malan fué encargado de mirar por la enseñanza de la música.

—Fué aceptado el examen de los catecúmenos Pablo Tourn, Máximo Gonnet, Juan B. Pontet, Lidia Berton, Rita Boudrandi y Luis Roland. La recepción de nuevos miem-

bros de iglesia debe efectuarse el día de Viernes Santo.

—El 28 de febrero, la Asociación Cristiana de Jóvenes celebró un paseo al Río de la Plata, donde hubo diversiones, juegos y música por la orquesta dirigida por Umberto Ricca. Hablaron también: Manuel Dalmas, Emilio Tourn y el señor Prichard expuso el programa del año.

—El pastor E. Tourn predicó el tercer domingo, y para el cuarto domingo debe estar entre nosotros el señor Galland, quien iniciará una obra entre los estudiantes del Plata.

—Juan Geymonat está enfermo hace un mes, a consecuencia de una torcedura.

La Paz.

Pablo E. Long compró una tumba en el Cementerio, donde está sepultado el hijo Ildefonso.

—Augusto Long y Manuel Bert obtuvieron autorización para colocar una lápida sobre la tumba de un miembro de sus familias.

— Enrique Bonjour fué para Montevideo a seguir sus estudios

—Sacaron el techo al viejo galpón de la compañía donde se instalaron los primeros colonos. Es una reliquia que desaparece.

Colonia Suiza.

El 5 de marzo falleció don Martín Reisch, comerciante y vecino muy estimado por la rectitud de sus procederes. Estaba enfermo hace tiempo, aunque guardó cama pocos días. Al entierro asistió mucha gente, como se ve pocas veces, en demostración de aprecio y simpatía a los deudos.

—El pastor Richter ha organizado una pequeña biblioteca. En el año se leyeron 1,070 libros.

—La viuda del pastor Bänziger reside ahora en Lucerna (Suiza), donde su hijo está empleado.

Cosmopolita.

Se efectuó el casamiento de Pedro R. Moleda, oriental, 31 años, hacendado, con Leonarda Isabel Cardiol, de J. Pedro, oriental, de 27 años, domiciliados en costa de Polonia.

—Vinieron de Iris, José Gonnet, Augusto Gonnet y Elisa Gonnet de Robert. El primero piensa dejar su familia en Cosmopolita.

—La asamblea nombró delegados a la Conferencia a José Timoteo Gonnet y Ernesto Klett.

—Regresó a Lobería Nueva (R. A.) Pedro Pons, después de una estada de 15 días en ésta. Fué con él una hija de Pablo Baridon, algo delicada de salud. Compró una chacra en Lobería y se dedica a la agricultura, papas, alfalfa, etc. Sus hijos están en Bordenave, donde siembran; hubo cosecha regular ahí, el trigo les rindió el nueve.

—El segundo domingo hubo reunión de jóvenes, habiendo acudido el señor Prichard con un buen contingente de Colonia Valdense.

—Magdalena D., viuda Rivoir, compró una fracción lindera con su propiedad, en Minuano.

—En el año hubieron 48 bautismos, tan sólo 3 casamientos y 9 defunciones.

—Ciento noventa y ocho niños

frecuentaron las cuatro escuelas Dominicales. En Quintón y Minuano, que están algo apartadas, perseveran sus Directores con buena voluntad, aunque el pastor no las pueda visitar.

—El número de catecúmenos fué de 71, de los cuales 21 fueron admitidos en Cosmopolita y 29 en Astilleros.

—La Santa Cena se celebró 8 veces en Cosmopolita y 4 en Artilleros.

—El señor Timoteo Gonnet, con motivo de su edad avanzada, pidió que nombrasen a otro para dirigir el canto y entonces se designó al señor Klett. El señor Gonnet prestó servicios desinteresados (nunca fué remunerado ni gratificado) durante muchos años, por eso el Consistorio y la iglesia resolvieron agradecerle públicamente.

Artilleros.

Varios vecinos se unieron e hicieron vacunar sus ganados, por haber aparecido una enfermedad que se supone carbunclo. Vino el veterinario de Colonia. Cobra 0.05 por cada animal y además los gastos de locomoción.

—Emilio Gonnet da lecciones de canto a los jóvenes, en la semana en noches de luna.

—La asamblea nombró para delegado a la Conferencia a J. P. Lausarot.

—En el Rincón del Sauce hay hermosos maizales. J. Daniel Chauvie tiene 70 c. que pueden dar varios cientos de fanegas. También tiene una gran quinta de frutales. Este año vendió como 300 cajones de duraznos.

—Paulina Dalmas, que se casó con Manuel Domínguez, fué a vivir en San Carlos (Colonia) en el campo que arrienda su hermano.

Tarariras.

Pablo E. Malan fué nombrado Juez de Paz.

—La asamblea nombró como delegados a la Conferencia a Emilio Brozia y David Artus.

—José Pablo Rostagnol fué operado de la garganta.

—La Comisión de Fomento ya distribuyó unas 200 fanegas de avena para semilla.

— El vecindario solicitó una Agencia de Timbres y Papel Sellado.

—La Comisión N. de Fomento inició las gestiones para obtener un cementerio en la localidad.

Estanzuela.

El doctor Boerger terminó su contrato, pero es problable que lo renueve.

—Daniel Geymonat (hijo) se radicó en Canelones, en el Colorado, donde tiene 600 c. arrendadas.

—Ernesto Geymonat fué a Patagonia y hasta la cordillera de los Andes. Estuvo enfermo 15 días entre los indios, sin ver la cara de un blanco, pero lo cuidaron muy bien.

Regresó a Río Negro, donde posee un campo.

Colonia.

Falleció en San Pedro, Juan Gonnet, quintero, en una casa de comercio. Fué una muerte repentina. Era hombre soltero, pariente de Pedro Gonnet, que vivió en Colonia Valdense.

—La Administración de Rentas hace saber a los agricultores que no necesitan certificado del Juez de Paz, si siembran la misma área que el año pasado. Bastará una declaración firmada por el interesado, en papel simple.

MIGUELETE.

La señora de Enrique Travers está en asistencia médica.

— Todo fué convenientemente arreglado para la Conferencia. La banda de música puede tocar hasta 30 himnos.

—Los vecinos han dispuesto de alojamiento para todos los que concurran y lo hacen de buen corazón.

LAVALLE.

David Geymonat arrendó en Sarandí, un lote a razón de $ 4.20 la c.

—Los delegados a la Conferencia son Emilio Félix, de Sarandí, y J. Santiago Bouissa, de Dolores y suplente Juan Daniel Rostan.

—Se ha declarado la peste en el ganado. Un solo colono, Pablo Davyt, perdió ya quince reses, y muchos otros experimentaron pérdidas.

— Juan Salomón compró una chacra en San Roque para el yerno Santiago Saret, frente al terreno que ya poseía.

—Enrique Geymonat, de Pablo, compró una chacra en Juan González.

—El 22 de marzo se efectuó el enlace de Ernesto Long, el hijo menor del finado Juan Long, de 25 años, oriental, con Alina Janavel, de 20 años, hija del ex maestro Esteban Janavel.

—Pedro Caffarel se mudó del lado de Conchillas, en campos de Luis Favereau.

—En Lavalle y Dolores no se hizo la colecta para evangelización, esperando que mejorase la situación y en vez fué empeorando.

—Los instructores de la escuela Dominical de Miguelete, sufragaron ellos mismos los gastos de una fiesta para los niños, a la que concurrieron las familias.

—El 5 de marzo se realizó en Palmira la boda de nuestro estimado amigo Emilio Malan, farmacéutico, con la señorita María Héritier Cluzeau.

DOLORES.

Pablo Negrin arrendó la herrería de Pedro Gauthier.

— Juan Rameau compró una chacra cerca de Dolores. Tuvo una cosecha espléndida: algo más de mil fanegas, en la colonia Dorrey.

—Falleció Susana Guigou, hija de Pedro, de 16 años de edad y después de guardar cama unos veinte días. Don Daniel Guigou se encargó del servicio fúnebre en la casa y en el cementerio. Hubo un gran acompañamiento.

—Otra muerte es la de Anita Gardiol, esposa de Teófilo Guigou, que falleció casi repentinamente a la edad de 45 años, aunque hace años que estaba sufriendo Estaba en camino para ir a Dolores, cuando le dió un ataque, frente a la propiedad de Pedro Guigou, en Cañada Nieto, y tuvieron que regresar. No habló más y murió al otro día. Quedan seis hijos, todos jóvenes y el esposo, a quienes manifestamos nuestra simpatía.

—José Tourn se halla completamente restablecido.

—Ha llovido mucho y hay pasto en abundancia.

—Juan T. Rochon fué a Buenos Aires para visitar a un sobrino enfermo, hijo de J. Pedro.

—Hubo dos casamientos: el de Luis G. Benítez y María Luisa Charbonnier, de Eliseo, y el de Lirio Fripp y Rosa Carrea.

Montevideo.

El señor Oscar Griot fué nombrado Director del Liceo de Tacuarembó.

—El 6 de mayo se inauguró una exposición de maíz, con varios premios.

Buenos Aires.

Luis Travers se mudó a Olavarría, estancia la Victoria.

San Gustavo.

J. Barolin Cairus efectuó la colecta para evangelización, que remitió directamente a Italia. Alcanzó a 140 francos.

—Las langostas causaron bastante daño. Durante varias semanas los animales tuvieron para alimentarse solamente paja de lino. David Garnier y Esteban Barolin fueron hasta Esquina para buscar pastoreos. Aprovecharon ese viaje para saludar a Pedro Tourn y señora, que encontraron bien de salud.

—Estuvo tres días en San Gustavo el capitán Salvany. Visitó a todas las familias y celebró dos reuniones muy concurridas, en el local de la escuela. Después de una jira volvió para despedirse, y aunque la noche era muy oscura, el local estaba lleno. Esparció la semilla a manos llenas, hablando sobre la parábola del sembrador.

Alejandra.

Francisco J. Moore y familia fueron a radicarse en Buenos Aires, donde él estudia para pastor. Agradecemos a la señora los servicios que nos prestó como Agente de La Unión Valdense, recibiendo las suscripciones y mandándonos noticias de esa colonia y otros parajes. Don Pedro Tourn, de la Balziglia, nos hace un favor, al reemplazarla como agente.

Belgrano.

Refaccionaron el local de culto y la casa habitación del pastor fué ensanchada.

—Se ven ya a lo menos cuatro autos, los de nuestros amigos Sinquet, Mangiaud y dos Constantin.

—Pedro Gaydou y Alfredo Radolci reemplazan al pastor, en sus ausencias.

—Las reuniones en días de semana y en casas particulares, son bien concurridas y apreciadas.

—Durante algunos meses celebraron ejercicios de canto, después del culto.

—Aunque el francés se va, celebran los cultos en ese idioma, dos domingos por mes.

—En el año hubo 34 bautismos, 7 casamientos y 11 sepelios.

—Esta iglesia, la más chica, pues cuenta sólo 153 miembros, es la que más contribuyó en proporción, o sea $ 1,206.09 oro.

—En el Uruguay, el Gobierno protege a los agricultores, concediéndoles una rebaja del 50 por ciento en la Contribución, sobre los campos destinados a agricultura. Aquí pagan mucho más los de agricultura, mientras las grandes extensiones de pastoreo pagan una insignificancia.

Iris.

Magdalena Grill de Mediza se mudó para Monte Nievas.

—Hugo Griot, que vino del Uruguay, se empleó en una panadería.

—La señora de Alejo Griot fué a Bahía Blanca, a donde llevó al hijo Carlos, que sigue los estudios.

—Anita Bastía, viuda de Pablo Gonnet, se casó con Raimundo Fajardo.

—Hubo tanta abundancia de lluvia que produjo gran inundación. En Arauz, del lado de Mengelle, mucha gente tuvo que dejar sus viviendas e ir a casa de los vecinos. Había que sacarlos en coches. Envarias casas había más de medio metro de agua sobre los pisos de tablas. Hace muchos años que no se veía tanta agua, la que, por otro lado, fué una bendición para los agricultores, que así pueden ahora sembrar. Hubo abundante langosta, pero no causó mucho daño, excepto a las quintas. Los que pudieron salvarlas, tuvieron mucha fruta.

—A pesar de la falta de cosecha, las colectas alcanzaron a $ 1,242.90 oro.

—Hay siete escuelas Dominicales organizadas, con un total de 200 niños. Se celebró un concurso de canto entre ellas y se obtuvo buen éxito. En Chanilao se abrió también ahora una escuela Dominical.

—Hubo 62 catecúmenos, de los cuales 53 se reunían juntos en Arauz; 12 fueron admitidos en la iglesia.

—El Consistorio fijó un mínimo de 16 años para las mujeres y de 17 para los varones para ser admitidos como miembros de iglesia.

—Augusto Gonnet sustituye al pastor, cuando éste se ausenta para ocuparse de los diseminados de La Pampa y la provincia de Buenos Aires.

—Hubo 56 bautizos, 6 casamientos y 6 defunciones en el año.

—El Gobierno piensa destinar 15 millones para proveer de semilla a los que precisen.

Italia.

Don Juan Gelso fué llamado a prestar servicio. Al remitirnos su fotografía, nos asegura que apenas termine la guerra, volverá para América, con toda su familia.

CORRESPONDENCIA

San Gustavo, marzo 1917.

Nos es del todo imposible asistir a la Conferencia, porque el 20 de marzo tenemos que ir a Corrientes y mudar de campo nuestros ganados, por vencimiento del contrato. Ha llovido, pero no lo suficiente para que crezca el pasto; la avena sembrada no brota y la que nació no se desarrolla. En otros departamentos llovió mucho. El amigo

Juan Morrisson me escribe que murió Esteban Caffarel, y como hace tiempo no escribía a sus parientes, cree oportuno se lo haga saber por medio de La Unión Valdense, especialmente a su anciana madre en Colonia Valdense. Falleció en enero último. Mi hermano Esteban levantó una colecta en favor de los soldados del Villar, la que produjo 40 pesos, y le fué remitida ya.

Sintiendo no poder saludar personalmente a tantos amigos y conocidos, me suscribo su affmo.

J. Barolin Cairus.

PROTECCION A LA INFANCIA

(Continuación).

El procedimiento más empleado es el de hacer hervir la leche durante 5 o 10 minutos, al mismo tiempo que se agita con una cuchara. Luego se guarda en la misma cacerola o en una botella lavada con agua hirviendo, bien tapada. Durante el verano conviene colocarla en una heladera o dentro de un tacho con agua fría.

En las épocas de calor conviene pedir leche recién ordeñada, y si fuera posible hacer que esto se haga dos veces al día.

Debe usarse mucha limpieza en la preparación de la leche. Las cacerolas, botellas, frascos, cucharas, chupones, deben ser lavados cuidadosamente con agua hirviendo cada vez que se usen. La falta de estos cuidados expone al niño a graves infecciones, como la gastroenteritis, que es la enfermedad que causa más muertes entre los niños chicos.

Los niños no deben tomar leche pura antes del sexto mes. Durante el primer mes se dará mitad de leche y mitad de agua; en el segundo y tercer mes, dos partes de leche y una de agua; en el cuarto y quinto mes, tres partes de leche y una de agua; del sexto mes en adelante, leche pura. Hay niños que no toleran la leche pura; en ese caso se le agregará agua, cualquiera que sea la edad.

El agua que se agregue a la leche será hervida antes o junto con la leche; en este último caso hay que agregar un poco más de la cantidad de agua que corresponde, porque se consume al hervir.

Es útil agregar un poco de azúcar a cada mamadera, pues no sólo hace más agradable el alimento, sino que aumenta también su valor nutritivo.

(*Continuará*).

ESTADO CIVIL

Nueva Helvecia

Bautismos:

Ramona Flora Ebert, de Germán y Leonor Betancour; Ricardo Schneiter, de Juan y María Luisa Berger; Delia Alcira Rohrer, de Aurelio y Albertina Hünziker; Juan Carlos Pereira, de Melitón y Emma Gilomen; Nelda Ida Gfeller, de Federico y Sofía Gugelmier; Emma Juana Tubler y Lidia Marta Tubler, de Gabriel y Luisa Roth; Erico Rodolfo Karlen, de

Rodolfo y Rosa Imbach; Elfrida Amelia Mugglin, de Carlos y Genoveva Schöpf; Domingo Scheidegger, de José y Cristina Hünziker; Ema Leicht, de Carlos y Emilia Ziegler; Irma Emilia Haller, de Arnoldo y Catalina Fiorito; Elmirene Dora Sonderegger, de Alberto y María S. Kuster; Elsa Adelina Schöpf, de Carlos y Adelina Roth; Elsa Adela Félix, de Emilio y Catalina Reboulaz; Enzo Velázquez, de Liborio y Magdalena Félix; Ricardo Otmar Tobler, de Emilio y Emilia Roth; Julia Anita Ziegler, de Augusto y Emma Roth; Luis Germán Nollemberger, de Germán y María Luisa Schüsselin; Carlos Erwin Hodel, de Carlos y Emma Schaffner; Armin Matter, de Juan y Albertina Vila.

1917.—Guelfo Alfredo Rufener, de Alfredo y Elvira Long; Leonilda René Wibmer, de José e Ida Elisa Long; Carlos Conrado Schmid, de Juan y Olga Nidegger; Amanda Hellbusch, de Federico y Sara Soria; Gertrudis Berta Meinecke, de Carlos y Berta Burger; Arturo Pascual Illada, de Pascual y Guillermina Ebert; Leonor Máxima Ebert, de Germán y Leonor Bentancour; Ema Irene Deubelbeis, de Eduardo y Ema Loppacher; Elsa María Davyt, de Teófilo y Elisa Sturzzenegger.

Matrimonios:

Domingo Hoffman, oriental, 29 años y Paulina Hünziker, oriental, 26 años; Pablo Benech, oriental, 26 años y Celina Rohrer, oriental, 24 años; Germán Nollemberger, 23 años, oriental y María L. Schüsselin, 19 años, oriental.

Defunciones:

Rosa Schlaepfer de Walser, suiza, 80 años; Elisabeth Gloor de Nollemberger, suiza, 79 años; Juan Solenthaler, suizo, 68 años; Ernesto Frankfurth, alemán, 35 años; Pedro Koehli, suizo, 81 años; Federico Eugster, 27 años, oriental, soltero; Otto Keller, suizo, 29 años, soltero; María Aellen de Klappenbach, 35 años, oriental, casada; Juan Naef, suizo, 70 años, casado; Berta Naef de Wohlwend, suiza, 70 años, viuda; Julio Emilio Karlen, suizo, 73 años, casado; Jacob Burger, oriental, 41 años, casado; María Peyret de Peyronel, casada, italiana, 78 años.

1917.—Juan Conrado Schmid, oriental, 29 años, casado; Lidia Guillermina Gerber, soltera, suiza, 56 años; Ana María Schmid de Schaffner, viuda, suiza, 59 años; Daniel Walter Soulier, 2 meses, oriental; Carlos Conrado Schmid, 7 meses, oriental; Lola Albina Ernst, oriental, 13 días.

AVISOS


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7838